

In Belarus gibt es auch viele Organisationen, die dieser Welt ein Bisschen besser machen. Wir haben folgende Wohltätigkeitsorganisationen entdeckt. Das sind Wohltätige Organisation Zoochance und EGIDA – Hilfe den herrenlosen Tieren, Nötige Leute – Hilfe allen Bedürftigen.

<http://edoc.bseu.by/>

I. Gladun

И. С. Гладун

МГПУ (Москва)

Научный руководитель М. В. Беляева

KIEZDEUTSCH ALS SPIEGELBILD DES MODERNEN LINGUOKULTURELEN UMFELDS IN DEUTSCHLAND

KIEZDEUTSCH КАК ОТРАЖЕНИЕ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ В ГЕРМАНИИ

Deutschland ist ein multinationaler Staat, was sein heutiges linguokulturelles Umfeld prägt. Vor allem im mündlichen Bereich der Kommunikation kam es zur Formung einer neuen Sprachkultur, zum Entstehen eines neuen urbanen Dialekts – Kiezdeutsch. Es gibt zwar polare Meinungen darüber, aber die Tatsache seiner Existenz wird nicht bestritten.

Kiezdeutsch ist unter den Jugendlichen verbreitet. Die Jugend ist eine große soziale Gruppe, die die kommunikative Situation im Staat für die Zukunft vorausbestimmt. In der Übersetzung bedeutet Kiezdeutsch «Deutsch des Wohnviertels» und ist ein ethnospezifisches kommunikatives System aufgrund der sozialen, ethnischen und territorialen Prozesse in Großstädten Deutschlands, in denen Menschen unterschiedlicher Herkunft zusammenleben. Diese Jugendsprache hat sich im Kontakt unterschiedlicher Sprachen und Kulturen entwickelt und ursprünglich haben die Jugendlichen der türkischen und arabischen Herkunft den Einfluss auf die Entwicklung von Kiezdeutsch geübt. Man kann auch darin Motive von Rhythmen der musikalischen Kompositionen nachvollziehen, die von amerikanischen und deutschen Rappern stammen [Morosow, 2016: 120].

Kiezdeutsch wird nicht mehr nur von Jugendlichen nichtdeutscher Herkunft, sondern als ein Kommunikationsmittel in der Jugendszene verwendet, da Kiezdeutsch eine grammatisch stark vereinfachte Variante ist und eine sprachliche Kreativität zulässt. Kiezdeutsch hat sich laut Heike Wiese zum Ethnolekt des urbanen Milieus entwickelt.

Laut Morosow existiert Kiezdeutsch heute in drei Formen. Als erste und ursprüngliche gilt die Sprache der jungen Leute der türkischen und arabischen

Herkunft in Großstädten. Die zweite Form von Kiezdeutsch ist in der Sprache der Medien, Shows und Comics anzutreffen. Die dritte Erscheinungsform ist Kiezdeutsch als Ethnolekt der Jugendszene [Morosow, 2016 :121].

Einige Bemerkungen über sprachliche Eigenart von Kiezdeutsch sind auch nötig. In Kiezdeutsch gibt es viele arabische oder türkische Entlehnungen. Zum Beispiel wird das Wort *wallah* (von arabischem "bei Allah") für die Verstärkung der Emotionalität verwendet: *Wallah – das hat er gesagt!* Das bedeutet *Ich schwöre, er so hat gesagt!* Oft wird Artikel beim Substantiv ausgelassen und Wörter werden zu einem Wort zusammengezogen. Die folgenden Formen *ischwör*, *glaubich* und *gibs* bilden sprachliche Einheit und bedeuten *ich schwöre*, *glaube ich* und *es gibt*.

Kiezdeutsch zeichnet sich durch Einsparung der sprachlichen Mittel auf allen sprachlichen Niveaus (phonetischem, lexikalischem und syntaktischem), z.B.: *Ich bin Thomas Mann*. Das bedeutet *ich befinde mich an der Straße Thomas Mann*. Oder ein anderes Beispiel: *Ich geh Hauptschule*. Das bedeutet *Ich gehe auf die Hauptschule*.

Zusammenfassend sei unterstrichen, dass das Verhalten in Deutschland zu Kiezdeutsch nicht eindeutig ist. Es gibt heftige Gegner und Anhänger. Die Professorin der Germanistik aus der Potsdamer Universität Heike Wiese hat sehr viel zu den Forschungen im Bereich Kiezdeutsch beigetragen [Wiese, 2012: 142]. Sie widerlegt die stereotype Meinung, dass nur aggressiv eingestellte türkische Jugend Kiezdeutsch spricht. Heute wird Kiezdeutsch von denen gesprochen, die in multinationalen Wohngebieten aufgewachsen sind.

Literatur

1. Morosow, E.A. Kiezdeutsch und die Sprache von Goethe // Die Probleme der Geschichte, Philologie, Kultur. – 2016. – № 53. – S. 119–127.
2. Wiese, H. „Kiezdeutsch“. Ein neuer Dialekt entsteht / H. Wiese. – München : C.H. Beck Verlag, 2012. – 280 s.

P. Masjukevitsch

П. А. Масюкевич

ВА РБ (Минск)

Научный руководитель Е. Л. Банникова

ROLLE DER SPRACHE IN DER MODERNENGESellschaft

РОЛЬ ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

Ziel meiner Forschungsarbeit war es zu beschreiben, welche Rolle die Sprache in der modernen Gesellschaft spielt und in welchem Zusammenhang Sprache, Denken und Kultur sind.